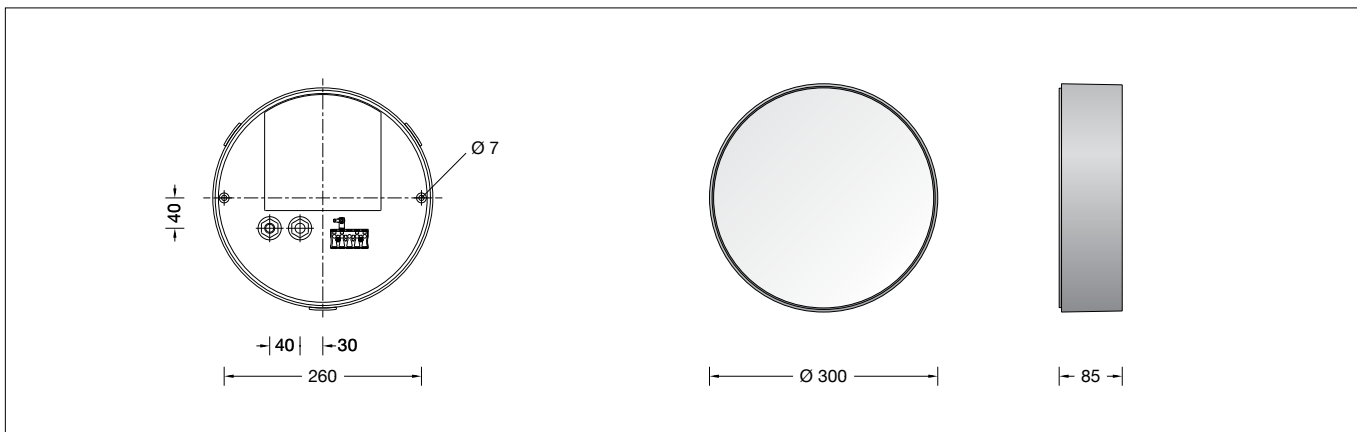


**BEGA****24 648**

Decken- und Wandleuchte  
Ceiling and wall luminaire  
Plafonnier et applique



IP 65

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte aus Aluminiumguss mit hoher Lichtausbeute.  
Das Scheibenverbundsystem liefert in Kombination mit einer Reflektoreinheit höchste Transmissionswerte bei bestem Sehkomfort.

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®  
Farbe Grafit oder Weiß  
Sicherheitsglas mit optischer Struktur  
Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium  
Silikondichtung  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  7 mm  
Abstand 260 mm  
2 Leitungsverschraubungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von  $\varnothing$  7-12 mm  
1 Leitungsverschraubung werkseitig mit Blindstopfen verschlossen  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
BEGA Ultimate Driver®  
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-264 V  
DALI-steuerbar  
Anzahl der DALI-Adressen: 1  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
BEGA Thermal Control®  
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
Schlagfestigkeit IK06  
Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule  
☞<sup>10</sup> – Sicherheitszeichen  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 3,7 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) C

**Application**

Cast aluminium ceiling and wall luminaire with high luminous efficiency.  
In combination with a reflector unit, the composite lens system delivers maximum transmission values and optimal visual comfort.

**Product description**

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
BEGA Unidure® coating technology  
Colour graphite or white  
Safety glass with optical structure  
Reflector made of pure anodised aluminium  
Silicone gasket  
2 mounting holes  $\varnothing$  7 mm  
Distance apart 260 mm  
2 screw cable glands with strain relief for through-wiring power connecting cable  $\varnothing$  7-12 mm  
1 screw cable gland closed at the factory with a dummy plug  
Connection terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
BEGA Ultimate Driver®  
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-264 V  
DALI-controllable  
Number of DALI addresses: 1  
Basic insulation is provided between the mains and control cables  
BEGA Thermal Control®  
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire  
Safety class I  
Protection class IP 65  
Dust-tight and protection against water jets  
Impact strength IK06  
Protection against mechanical impacts < 1 joule  
☞<sup>10</sup> – Safety mark  
CE – Conformity mark  
Weight: 3.7 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) C

**Utilisation**

Applique et plafonnier en fonderie d'aluminium avec un rendement lumineux élevé.  
Le système composite de disques combiné à une unité de réflecteurs fournit d'excellentes valeurs de transmission accompagnées d'un excellent confort visuel.

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
Technologie de revêtement BEGA Unidure®  
Couleur graphite ou blanc  
Verre de sécurité à structure optique  
Réflecteur en aluminium pur anodisé  
Joint silicone  
2 trous de fixation  $\varnothing$  7 mm  
Entraxe 260 mm  
2 presse-étoupes avec décharge de traction pour branchement en dérivation du câble de raccordement réseau de  $\varnothing$  7-12 mm  
1 presse-étoupe fermée avec bouchon de l'usine  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement à la terre  
BEGA Ultimate Driver®  
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-264 V  
pour pilotage DALI  
Nombre d'adresses DALI : 1  
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande  
BEGA Thermal Control®  
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 65  
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK06  
Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule  
☞<sup>10</sup> – Sigle de sécurité  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 3,7 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	27,1 W
Leuchten-Anschlussleistung	29,5 W
Modul-Bezeichnung	LED-1595/83040
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 3000K oder 4000K eingestellt werden.

Betrieb bei Farbtemperatur	3000 K
Modul-Lichtstrom	4740 lm
Leuchten-Lichtstrom	3945 lm
Leuchten-Lichtausbeute	133,7 lm/W

Betrieb bei Farbtemperatur	4000 K
Modul-Lichtstrom	4985 lm
Leuchten-Lichtstrom	4148 lm
Leuchten-Lichtausbeute	140,6 lm/W

## Montage

Leuchtenunterteil aus dem Leuchtengehäuse herausheben.  
Schutzleiterverbindung an der Steckvorrichtung abziehen.  
Steckvorrichtung der LED-Anschlussleitung trennen.  
Netzanschlussleitung durch die Leitungsver-schraubung in das Leuchtenunterteil führen. Der eingebaute schwarze Dichtungseinsatz ist für Leitungen  $\varnothing < 10\text{ mm}$  bestimmt. Für Leitungen  $\varnothing 10\text{-}12\text{ mm}$  ist der beiliegende graue Dichtungseinsatz zu verwenden.  
Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig einge-setzte Blindstopfen durch den entsprechenden beiliegenden Dichtungseinsatz zu ersetzen.  
Gebrauchslage des Leuchtenunterteils „Pfeil unten“ beachten.  
Dabei den beiliegenden Kunststoff-Kegeldruckring zwischen Dichtungseinsatz und Druckschraube (SW 22) verwenden (siehe Skizze).

## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

## Lamp

Module connected wattage	27.1 W
Luminaire connected wattage	29.5 W
Module designation	LED-1595/83040
Colour rendering index	CRI > 80
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 3000K and 4000K.

Operation at colour temperature	3000 K
Module luminous flux	4740 lm
Luminaire luminous flux	3945 lm
Luminaire luminous efficiency	133,7 lm/W

Operation at colour temperature	4000 K
Module luminous flux	4985 lm
Luminaire luminous flux	4148 lm
Luminaire luminous efficiency	140,6 lm/W

## Installation

Remove the lower part of the luminaire from the luminaire housing.  
Disconnect the earth conductor connection from the plug connection.  
Disconnect plug-connection of the LED connecting cable.  
Lead the mains supply cable through the screw cable gland into the luminaire back housing. The installed black gasket insert is intended for cables  $\varnothing < 10\text{ mm}$ . For cables  $\varnothing 10\text{-}12\text{ mm}$  the enclosed grey gasket insert must be used.  
In case of through-wiring replace the factory installed dummy plug with the enclosed corresponding gasket insert.  
Notice position of use "arrow down" of the luminaire back plate.  
At the same time, use the enclosed synthetic cone-thrust collar between gasket insert and thrust screw (wrench size 22 mm) (see sketch).

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

## Source lumineuse

Puissance de raccordement du module	27,1 W
Puissance de raccord. du luminaire	29,5 W
Désignation du module	LED-1595/83040
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 80
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

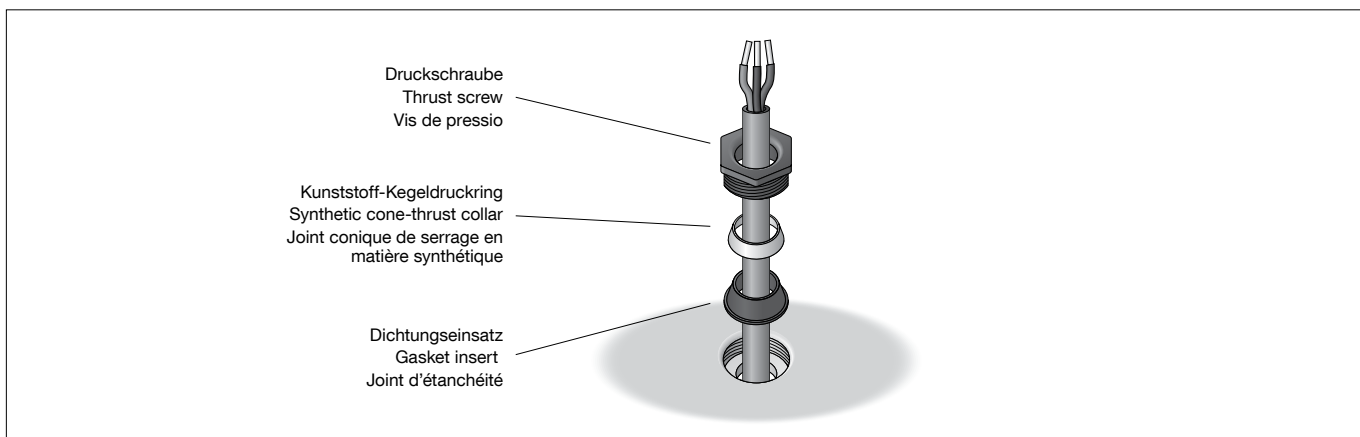
La température de couleur des luminaires est réglable sur 3000K ou 4000K au choix.

Fonctionnement avec temp. de couleur	3000 K
Flux lumineux du module	4740 lm
Flux lumineux du luminaire	3945 lm
Rendement lum. du luminaire	133,7 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	4000 K
Flux lumineux du module	4985 lm
Flux lumineux du luminaire	4148 lm
Rendement lum. du luminaire	140,6 lm/W

## Installation

Retirer la partie inférieure du luminaire de l'armature du luminaire.  
Retirer la prise de terre du connecteur à broche.  
Débrancher le connecteur embrochable du câble de raccordement de la LED.  
Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire par le presse-étoupe. Le joint noir installé est prévu pour câbles de  $\varnothing < 10\text{ mm}$ . Pour les câbles  $\varnothing 10\text{-}12\text{ mm}$  le joint gris fourni dans le jeu supplémentaire doit être utilisé.  
En cas de branchement en dérivation le bouchon d'usine doit être remplacé par le joint adéquat se trouvant dans le jeu supplémentaire fourni.  
Vérifier la position d'utilisation de la platine « flèche en bas ».  
Ce faisant, utiliser le joint conique de serrage en matières synthétiques fourni entre joint d'étanchéité et vis de pression (SW 22) (voir schéma).



Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden. Leitungsverschraubungen fest anziehen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur Steuerung per DALI ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden. Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an der durch den roten Hinweiszettel gekennzeichneten Stelle positionieren.

Das LED-Modul kann wahlweise mit einer Farbtemperatur von 3000 K oder 4000 K betrieben werden. Beim Verbinden der Steckvorrichtung auf die entsprechende Kennzeichnung an der LED-Anschlussleitung achten.

#### **Das Umstecken darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen!**

Die grün-gelbe Schutzleiterader vom Leuchtenoberteil an der mit  $\oplus$  gekennzeichneten Klemme im Leuchtenunterteil aufstecken. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Leuchtenoberteil so in das Leuchtenunterteil einsetzen, dass die seitlichen Bohrungen im Gehäuse ca. 20° versetzt neben dem Verschlussystem am Leuchtenunterteil liegen. Leuchtenoberteil andrücken und rechts herum bis zum Anschlag drehen. Sicherungsschraube (Innensechskantschraube SW 3) durch die Öffnung im Leuchtengehäuse fest anziehen.

#### **Reinigung · Pflege**

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern. Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. Be sure to use the gasket rings supplied. Tighten screw cable glands firmly. Make the earth conductor connection and the electrical connection. For DALI control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire. Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire.

The LED module can optionally be operated with a colour temperature of 3000 K or 4000 K. Check the labelling to ensure a correct socket match when connecting the plug-in device to the LED connecting cable.

#### **Switching may only be carried out when disconnected from the power supply!**

Connect the green and yellow protective earth conductor from the luminaire top to the terminal marked  $\oplus$  in the luminaire base. Make sure that gasket is positioned correctly. Insert the luminaire top into the luminaire base so that the lateral bore holes in the rim of the housing are positioned at an offset of approx. 20° to the locking system on the luminaire base. Push down on the luminaire top and turn it clockwise as far as it will go. Tighten the locking screw (hexagon socket screw wrench size 3 mm) through the opening in the luminaire housing.

#### **Cleaning · Maintenance**

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits. Do not use high pressure cleaners.

Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser impérativement les joints fournis. Serrer fermement les presse-étoupes. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Utiliser le bornier DA, DA pour le pilotage DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale.

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire. Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire.

Le module LED peut être équipé au choix avec une température de couleur de 3000 K ou 4000 K.

Lors de la connexion du connecteur à fiche, veiller au marquage correspondant sur le câble de raccordement de la LED.

#### **Le branchement ne doit être effectué qu'en état hors tension !**

Insérer le conducteur de mise à la terre vert-jaune de la partie supérieure du luminaire sur la platine de montage marquée d'un  $\oplus$  dans la partie inférieure du luminaire. Veiller au bon emplacement du joint. Insérer la partie supérieure du luminaire dans la partie inférieure de sorte que les perforations latérales sur le bord du boîtier soient décalées d'environ 20° à côté du système de fermeture de la partie inférieure du luminaire. Appuyer sur la partie supérieure du luminaire et tourner vers la droite jusqu'à la butée. Serrer fermement la vis de sécurité (vis à six pans creux SW 3) à travers l'ouverture du boîtier du luminaire.

#### **Nettoyage · Entretien**

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.

Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.

The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced.

Close the luminaire.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé.

Fermer le luminaire.

### Ersatzteile

Glas/Abschlussrahmen grafit	25 000 157
Glas/Abschlussrahmen weiß	25 000 158
LED-Netzteil	DEV-0270/700i
LED-Modul	LED-1595/83040
Reflektor	76 002 044
Dichtung	83 002 118

### Spare parts

Glass/Trim frame graphite	25 000 157
Glass/Trim frame white	25 000 158
LED power supply unit	DEV-0270/700i
LED module	LED-1595/83040
Reflector	76 002 044
Gasket	83 002 118

### Pièces de rechange

Verre/Cadre de fin. graphite	25 000 157
Verre/Cadre de fin. blanc	25 000 158
Bloc d'alimentation LED	DEV-0270/700i
Module LED	LED-1595/83040
Réflecteur	76 002 044
Joint	83 002 118